31996R2449

21.12.1996 *DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH* L 333/14

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 2449/96
z dnia 18 grudnia 1996 r.
otwierające i ustalające zarządzanie niektórymi rocznymi kontyngentami taryfowymi na produkty objęte kodami CN 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 i 0714 90 19 pochodzące z niektórych państw trzecich innych niż Tajlandia

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1095/96 z dnia 18 czerwca 1996 w sprawie wprowadzania koncesji określonych na liście koncesyjnej CXL sporządzonej w wyniku zakończenia negocjacji GATT XXIV.6 [1], w szczególności jego art. 1 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

w ramach Światowej Organizacji Handlu (WTO) Wspólnota podjęła się otwarcia niektórych rocznych kontyngentów taryfowych na produkty objęte kodem CN 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 i 0714 90 19 pochodzące z Indonezji, z innych umawiających się stron WTO innych niż Tajlandia, z Chińskiej Republiki Ludowej oraz z niektórych państw niebędących członkami WTO innych niż Chiny; w ramach tych kontyngentów cło jest ograniczone do 6 % *ad valorem*; kontyngenty te muszą zostać otwarte na wieloletniej podstawie i zarządzane przez Komisję;

niezbędne jest zachowanie systemu zarządzania, który gwarantuje, że jedynie produkty pochodzące z Republiki Indonezji i Chińskiej Republiki Ludowej mogą być przywożone z tytułu kontyngentów przyznanych tym krajom; w wyniku tego, wydawanie pozwoleń na przywóz powinno być kontynuowane po przedstawieniu pozwolenia na wywóz wydanego przez organy tych dwóch państw, którego wzór został przesłany Komisji; w odniesieniu do produktów pochodzących z Wietnamu, zgodnie z praktyką istniejącą od kilku lat, wnioski o pozwolenia na przywóz są uzależnione, w dodatku do innych przepisów, od przedstawienia świadectwa wydanego z inicjatywy kraju wywozu;

z uwagi na fakt, że przywóz danych produktów do Wspólnoty był tradycyjnie zarządzany w oparciu o rok kalendarzowy, system ten powinien zostać zachowany;

przywóz produktów objętych kodami CN 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 i 0714 90 19 jest uzależniony od przedstawienia pozwolenia na przywóz, którego wspólne szczegółowe zasady stosowania są ustanowione rozporządzeniem Komisji (EWG) nr 3719/88 [2], ostatnio zmienionym rozporządzeniem (WE) nr 2350/96 [3]; rozporządzenie Komisji (WE) nr 1162/95 [4]; ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1527/96 [5] ustala szczegółowe zasady stosowania systemu pozwoleń w odniesieniu do zbóż i ryżu;

zwykłe dodatkowe reguły zarządzania takimi kontyngentami, odnoszące się w szczególności do składania wniosków, wydawania pozwoleń oraz monitorowania przywozu, powinny być stosowane;

w szczególności powinno zostać potwierdzone pochodzenie produktów poprzez uzależnienie wydania pozwolenia na przywóz od przedstawienia świadectwa pochodzenia wydanego przez zainteresowane państwo; jednakże świadectwo pochodzenia nie powinno być wymagane dla produktów pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej;

ze względu na właściwe zarządzanie danymi ustaleniami dotyczącymi przywozu, wnioski o pozwolenia na przywóz nie mogą obejmować ilości większej niż ta, która jest umieszczona na dokumencie poświadczającym załadunek i przesyłkę do Wspólnoty; w niektórych przypadkach maksymalna ilość na jeden wniosek również powinna zostać ustanowiona i powinno zostać zastrzeżone, że w żadnym przypadku wnioski nie mogą obejmować ilości większej niż ta, dla której zapewniono wymieniony wyżej dowód;

w przypadkach gdy ilości rzeczywiście wyładowane nieznacznie przekraczają ilość figurującą w pozwoleniu na przywóz, powinny zostać przyjęte niezbędne środki w celu zapewnienia dopuszczenia do swobodnego obrotu tej nadwyżki, w sytuacji gdy kraj pochodzenia produktów jest w stanie zagwarantować właściwe wypełnienie formalności z tym związanych; Indonezja i Chiny wydają się być zdolne do spełnienia tego warunku;

środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Zbóż,

---

[1] Dz.U. L 146 z 20.6.1996, str. 1.

[2] Dz.U. L 331 z 2.12.1988, str. 1.

[3] Dz.U. L 320 z 11.12.1996, str. 4.

[4] Dz.U. L 117 z 24.5.1995, str. 2.

[5] Dz.U. L 190 z 31.7.1996, str. 23.

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

TYTUŁ I

Kontyngenty

Artykuł 1

Niniejszym od dnia 1 stycznia 1997 r. otwiera się następujące roczne kontyngenty taryfowe na przywóz produktów objętych kodami CN 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 i 0714 90 19, na które stawka celna wynosi 6 % *ad valorem*:

1) kontyngent 825 000 ton na dane produkty pochodzące z Republiki Indonezji;

2) kontyngent 145 590 ton na dane produkty pochodzące z innych państw będących członkami Światowej Organizacji Handlu (WTO), innych niż Tajlandia;

3) kontyngent 350 000 ton na dane produkty pochodzące z Chińskiej Republiki Ludowej;

4) kontyngent 32 000 ton na dane produkty pochodzące z innych państw niebędących członkami WTO innych niż Chiny, z którego 2 000 ton jest zarezerwowane dla przywozu produktów do spożycia przez ludzi, w bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto nieprzekraczającej 28 kilogramów, zarówno świeżych i całych oraz mrożonych i bez skórki, nawet w plastrach.

Artykuł 2

W celu dopuszczenia do swobodnego obrotu produktów określonych w art. 1, wnioski o pozwolenia na przywóz są składane w każdym Państwie Członkowskim, a wydane pozwolenia są ważne w całej Wspólnocie.

Artykuł 3

1. Wnioski o pozwolenia na przywóz są dopuszczalne, jeśli:

a) towarzyszy im oryginał świadectwa sporządzonego przez właściwy organ zainteresowanego państwa poświadczającego pochodzenie towaru, zgodnie ze wzorem w załączniku I; jednakże takie świadectwo nie jest wymagane przy przywozie produktów pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej i określonych w art. 1 ust. 3;

b) towarzyszy im dowód w postaci kopii konosamentu, poświadczającej że towary zostały załadowane w państwie trzecim pochodzenia i są transportowane do Wspólnoty przez statek wskazany we wniosku, a w wypadku, gdy państwo trzecie nie ma bezpośredniego dostępu do morza, konieczny jest również dokument międzynarodowego transportu poświadczający transport towarów z kraju pochodzenia do portu załadunku;

c) w przypadku towarów pochodzących z Indonezji i z Chin, towarzyszą im odpowiednie pozwolenia na wywóz, określone w tytule II, wydane przez organy tych państw, należycie wypełnione zgodnie ze wzorem z załączników II i III. Oryginały takich pozwoleń są przechowywane przez organ wydający. Jednakże gdy wnioski o pozwolenia na przywóz obejmują jedynie część ilości wskazanej w pozwoleniu na wywóz, organ wydający pozwolenie odnotowuje na oryginale ilość, dla której oryginał został użyty, oraz po opieczętowaniu zwraca oryginał zainteresowanej stronie. Jedynie ilości wskazane w sekcji 7 indonezyjskiego pozwolenia na wywóz oraz w sekcji 9 chińskiego pozwolenia na wywóz są brane pod uwagę przy wydawaniu pozwolenia na przywóz;

d) odnoszą się do ilości, która nie przekracza ilości wskazanej w dokumentach określonych w lit. a), b) i c).

2. Wnioski o pozwolenia na przywóz, wydane w celu dopuszczenia do swobodnego obrotu produktów przeznaczonych do spożycia przez ludzi objętych kodem CN 0714 10 91 i 0714 90 11, nie mogą odnosić się do ilości wyższej niż 150 ton przypadających odpowiednio na jedną zainteresowaną stronę działającą na swój własny rachunek.

TYTUŁ II

Pozwolenia na wywóz

Artykuł 4

1. Pozwolenia na wywóz wydawane przez organy Republiki Indonezji i Chińskiej Republiki Ludowej są drukowane w języku angielskim.

2. Oryginał oraz jego kopie są wypełniane na maszynie bądź ręcznie. W tym ostatnim przypadku należy dokonać wpisu atramentem oraz drukowanymi literami.

3. Każde pozwolenia na wywóz zawiera wydrukowany numer serii; w najwyżej umieszczonej sekcji także numer certyfikatu. Na kopiach umieszcza się te same numery jakie figurują na oryginale.

Artykuł 5

1. Pozwolenia na wywóz są ważne przez okres 120 dni od daty wydania. Datę wydania pozwolenia uznaje się za początek terminu jego ważności.

Pozwolenia są ważne tylko wtedy, gdy ich sekcje są należycie wypełnione i potwierdzone jak wskazano. Ilości muszą być wskazane cyframi oraz słownie.

2. Pozwolenia na wywóz są należycie potwierdzone wówczas gdy figuruje na nich data wydania oraz gdy zawierają pieczęć organu wydającego oraz podpis osób upoważnionych do ich podpisywania.

TYTUŁ III

Pozwolenia na przywóz

Artykuł 6

Wnioski o pozwolenia na przywóz i pozwolenie zawierają:

a) w sekcji 8, państwo trzecie, z którego dany produkt pochodzi.

Przywóz z tego państwa jest obowiązkowy.

b) w sekcji 24, jedno z następujących stwierdzeń:

— Derechos de aduana limitados al 6 % ad valorem [Reglamento (CE) nº 2449/96]

— Toldsatsen begrænses til 6 % af værdien (Forordning (EF) nr. 2449/96)

— Beschränkung des Zolls auf 6 % des Zollwerts (Verordnung (EG) Nr. 2449/96)

— Τελωνειακός δασμός κατ' ανώτατο όριο 6 % κατ' αξία [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2449/96]

— Customs duties limited to 6 % ad valorem (Regulation (EC) No 2449/96)

— Droits de douane limités à 6 % ad valorem [Règlement (CE) nº 2449/96]

— Dazi doganali limitati al 6 % ad valorem [Regolamento (CE) n. 2449/96]

— Douanerechten beperkt tot 6 % ad valorem (Verordening (EG) nr. 2449/96)

— Direitos aduaneiros limitados a 6 % ad valorem [Regulamento (CE) n.º 2449/96]

— Arvotulli rajoitettu 6 prosenttiin (asetus (EY) N:o 2449/96)

— Tullsatsen begränsad till 6 % av värdet (Förordning (EG) nr 2449/96).

c) w sekcji 20, nazwa statku, na którym towary są lub były przewożone na obszar Wspólnoty, numer przedstawianego świadectwa pochodzenia, a w przypadku produktów pochodzących z Indonezji lub z Chin, odpowiednio numer oraz datę wydania indonezyjskiego lub chińskiego pozwolenia na wywóz.

Artykuł 7

1. Niezależnie od przepisów art. 10 rozporządzenia (WE) nr 1162/95, zabezpieczenie w odniesieniu do pozwoleń na przywóz wynosi 20 ECU za tonę.

Jednakże w przypadku produktów pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej, zabezpieczenie wynosi 5 ECU za tonę.

2. Jeżeli zgodnie z art. 8 ust. 4 ilość, dla której pozwolenie jest wydawane, jest niższa od ilości, o którą wnioskowano, zabezpieczenie odpowiadające różnicy zwalnia się.

3. Art. 5 ust. 1 tiret czwarte rozporządzenia (EWG) nr 3719/88 nie stosuje się.

Artykuł 8

1. Wnioski o pozwolenia są wnoszone do właściwych organów Państw Członkowskich w każdym tygodniu od poniedziałku do środy, do godziny 13.00.

Jednakże każdego roku pierwszy dzień składania wniosków jest pierwszym dniem roboczym stycznia.

2. Dla produktów pochodzących z Indonezji lub z Chin, wnioski o pozwolenia mogą dotyczyć przywozu, który ma być zrealizowany w następnym roku, jeśli wnioski są złożone w grudniu na podstawie pozwolenia na wywóz wydanego w danym roku przez organy indonezyjskie lub chińskie.

3. Państwa Członkowskie powiadamiają Komisję teleksem lub faksem następnego dnia po dniu złożenia wniosków, nie później niż we czwartek następujący po upływie terminu składania wniosków ustanowionym w ust. 1 akapit pierwszy, o następujących danych szczegółowych w odniesieniu do każdego wniosku:

— kraju pochodzenia produktu,

— ilościach, w odniesieniu do których składano wniosek o pozwolenie na przywóz,

— nazwisku składającego wniosek,

— numerze przedstawianego świadectwa pochodzenia oraz ilości całkowitej figurującej na oryginale dokumentu lub jego odpisie,

— nazwie statku wpisanego w sekcji 20,

— dla produktu pochodzącego z Indonezji lub z Chin o numerze pozwolenia na wywóz figurującego w najwyżej położonej sekcji tych pozwoleń.

4. Nie później niż w czwartym dniu roboczym po dniu złożenia wniosku, Komisja ustala i powiadamia Państwo Członkowskie teleksem lub faksem o wnioskach, które mają zostać zaakceptowane.

5. Państwa Członkowskie mogą wydawać pozwolenia na przywóz od momentu otrzymania powiadomienia Komisji.

Jednakże pozwolenia na przywóz produktów pochodzących z Indonezji lub z Chin, dla których wnioski zostały złożone w grudniu i dotyczą następnego roku nie są wydawane przed pierwszym dniem roboczym w styczniu danego roku.

Artykuł 9

Z zastrzeżeniem art. 10 ust. 2 i niezależnie od przepisów art. 8 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 3719/88, ilość dopuszczona do swobodnego obrotu nie może przekraczać ilości wskazanej w sekcjach 17 i 18 pozwolenia na przywóz; w związku z tym cyfra 0 jest wpisywana w sekcji 19 pozwoleń.

Artykuł 10

1. W przypadku produktów pochodzących z Indonezji, jeśli zostanie stwierdzone, że ilości rzeczywiście wyładowane w danej przesyłce są wyższe od tych objętych pozwoleniem(-ami) na przywóz wydanym(-i) dla tej przesyłki, właściwe organy, które wydały dane pozwolenie(-a), na wniosek importera, powiadamiają Komisję teleksem lub faksem w możliwie szybkim terminie, na zasadzie jednostkowych przypadków, o numerze(-ach) indonezyjskich pozwolenia(-ń) na wywóz, numerze(-ach) pozwolenia(-ń) na przywóz, przekroczonych ilościach oraz o nazwie statku.

Komisja kontaktuje się z organami indonezyjskimi w związku z wydaniem nowych pozwoleń na wywóz. Do czasu ich przygotowania, nadwyżki nie mogą zostać dopuszczone do swobodnego obrotu, jak również nie można przedstawiać nowych pozwoleń na przywóz dla danych ilości. Nowe pozwolenia na przywóz są wydawane na warunkach ustanowionych w art. 8.

2. Jednakże, bez względu na ust. 1, jeśli wyładowane ilości przekraczają nie więcej niż 2 % ilości objętych pozwoleniami na przywóz, odpowiadającymi pozwoleniom na wywóz udzielonym danemu statkowi, właściwe organy w Państwie Członkowskim, w którym nastąpi dopuszczenie do swobodnego obrotu zezwalają, na wniosek importera, na dopuszczenie do swobodnego obrotu ilości stanowiącej nadwyżkę, jeżeli importer zapłaci cło w wysokości 6 % *ad valorem* oraz wpłaci zabezpieczenie w wysokości równej różnicy między pełną stawką celną a cłem zapłaconym.

Komisja po otrzymaniu informacji, określonych w ust. 1 akapit pierwszy, kontaktuje się z organami indonezyjskimi w celu wydania nowych pozwoleń na wywóz.

Zabezpieczenie zostaje zwolnione po przedstawieniu właściwym organom Państwa Członkowskiego, w którym następuje dopuszczenie do swobodnego obrotu dodatkowego pozwolenia na przywóz dla danej ilości stanowiącej nadwyżkę. Wnioskowi o takie pozwolenie nie towarzyszy obowiązek złożenia zabezpieczenia, jak przewidziano w art. 14 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 3719/88 i w art. 7 niniejszego rozporządzenia. Takie pozwolenia są wydawane zgodnie z wymogami art. 8 na podstawie przedstawienia jednego lub kilku nowych pozwoleń na wywóz wydanych przez organy indonezyjskie dla danej ilości stanowiącej nadwyżkę. Dodatkowe pozwolenie na przywóz w sekcji 20 zawiera jedno z następujących stwierdzeń:

— Certificado complementario, apartado 2 del artículo 10 del Reglamento (CE) nº 2449/96

— Supplerende licens, forordning (EF) nr. 2449/96, artikel 10, stk. 2

— Zusätzliche Lizenz — Artikel 10 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 2449/96

— Συμπληρωματικό πιστοποιητικό — Άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2449/96

— Licence for additional quantity, Article 10 (2) of Regulation (EC) No 2449/96

— Certificat complémentaire, règlement (CE) nº 2449/96, article 10 paragraphe 2

— Titolo complementare, regolamento (CE) n. 2449/96, articolo 10, paragrafo 2

— Aanvullend certificaat — artikel 10, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2449/96

— Certificado complementar, n.º 2 do artigo 10.º do Regulamento (CE) n.º 2449/96

— Lisätodistus, asetus (EY) N:o 2449/96, 10 artiklan 2 kohta

— Kompletterande licens, artikel 10.2 i förordning (EG) nr 2449/96

Zabezpieczenie jest wymagane w odniesieniu do ilości, dla których dodatkowe pozwolenie na przywóz nie zostało przedstawione w terminie czterech miesięcy, z wyjątkiem przypadków siły wyższej, licząc od daty zatwierdzenia zgłoszenia o dopuszczeniu towarów do swobodnego obrotu określonego w pierwszym akapicie.

Po zatwierdzeniu i poświadczeniu dodatkowego pozwolenia na przywóz przez właściwy organ, w chwili zwolnienia zabezpieczenia, pozwolenie jest możliwie szybko zwracane organowi wydającemu.

3. Stosowanie ust. 1 i 2 może nie doprowadzić do przywozu ilości towarów przekraczającej całkowite ilości zatwierdzone dla danego roku. Jeśli w momencie wydawania dodatkowego pozwolenia na przywóz zostanie stwierdzone, że całkowita ilość została przekroczona, ilość objęta dodatkowym pozwoleniem jest odliczana od całkowitej ilości zatwierdzonej na następny rok.

Artykuł 11

Ilości produktów, do których odnosi się każde wydane pozwolenie na przywóz, są odliczane z całkowitej ilości na rok wydania tych pozwoleń.

Pozwolenia wydane na mocy niniejszego rozporządzenia są ważne w całej Wspólnocie przez sześćdziesiąt dni od daty ich faktycznego wydania.

Jednakże pozwolenia wydane dla produktów pochodzących z Indonezji lub z Chin są ważne do ostatniego dnia ważności pozwolenia na wywóz plus 30 dni.

Artykuł 12

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem pierwszego stycznia 1997 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 18 grudnia 1996 r.

W imieniu Komisji

Franz FISCHLER

Członek Komisji

1. Nadawca	**ŚWIADECTWO POCHODZENIA** **przy przywozie produktów rolnych do Wspólnoty Europejskiej** **Nr** **ORYGINAŁ**
2. Odbiorca (fakultatywnie)	3. ORGAN WYDAJĄCY
	4. Kraj pochodzenia
UWAGI A. Świadectwo musi być wypełnione na maszynie lub w inny mechaniczny sposób bądź podobnie. B. Oryginał świadectwa musi być złożony wraz z deklaracją o dopuszczeniu do swobodnego obrotu przez odpowiedni urząd celny we Wspólnocie.	5. Uwagi

6. Numer pozycji — Oznaczenia i ilości — Ilość i rodzaj opakowań — Wyszczególnienie towarów	7. Masa brutto i netto (kg)

8. NINIEJSZY DOKUMENT POTWIERDZA, ŻE POWYŻSZE TOWARY POCHODZĄ Z PAŃSTW WSKAZANYCH W POLU 4 I ŻE INFORMACJE ZAWARTE W POLU 5 SĄ PRAWIDŁOWE.

Miejsce i data wydania | Podpis | Pieczęć organu wydającego

9. ZAREZERWOWANE DLA ORGANÓW CELNYCH WE WSPÓLNOCIE

SERIAL EC-A No

ORIGINAL

DEPARTMENT OF TRADE
OF THE REPUBLIC OF INDONESIA

EXPORT CERTIFICATE

EXPORT CERTIFICATE No	
EXPORT PERMIT No	

1. EXPORTER (NAME, ADDRESS AND COUNTRY)		2. FIRST CONSIGNEE (NAME, ADDRESS AND COUNTRY)	
NAME		NAME	
ADDRESS		ADDRESS	
COUNTRY		COUNTRY	
3. SHIPPED PER		5. COUNTRY/COUNTRIES OF DESTINATION IN EC	
4. EXPECTED TIME OF ARRIVAL			

6. TYPE OF MANIOC PRODUCTS	7. WEIGHT (TONNES)	8. PACKING
CN-0714 10 91 ☐ CN-0714 10 99 ☐ CN-0714 90 11 ☐ CN-0714 90 19 ☐	SHIPPED WEIGHT	☐ IN BULK ☐ ..... BAGS ☐ OTHERS

DEPARTMENT OF TRADE
OF THE REPUBLIC OF INDONESIA

DATE

.....
NAME AND SIGNATURE OF AUTHORIZED OFFICIAL AND STAMP

THIS CERTIFICATE IS VALID FOR 120 DAYS FROM THE DATE OF ISSUE

FOR USE OF EC AUTHORITIES:

People's Republic of China

1. Exporter (name, full address, country) China National Native Produce & Animal By-Products Import & Export Corporation Branch China	2. No 3. Quota, year
4. First consignee (name, full address, country)	**EXPORT CERTIFICATE** **(Manioc falling wthin CN codes 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 and 0714 90 19)**
	5. Country of origin **CHINA** 6. Country of destination **EC**
7. Place and date of shipment — Means of transport — Shipped by (name of vessel)	
8. Descriptions of goods: — Type of products: Δ Pellets Δ Chips Δ Others — Packaging: Δ In bulk Δ Bags Δ Others	9. QUANTITY Metric tonne (Net shipped weight)
10. Competent authority (name, address, country) Imp/Exp Department Ministry of Foreign Economic Relations and Trade, People's Republic of China 2, Dong Chang An Street, Beijing, China Date: Signature: Stamp:	
For use of EC authorities	
This certificate is valid for 120 days from the date of issue	